



## 意大利国家图书馆服务（SBN）：合作的图书馆服务架构 和书目控制

加布里埃拉·孔塔尔迪  
意大利图书馆联合编目中心（ICCU）

**Chinese Translator:**  
LIAO Yongxia (National Library of China)  
中文翻译：廖永霞（中国国家图书馆）

Meeting:

77. Bibliography

WORLD LIBRARY AND INFORMATION CONGRESS: 75TH IFLA GENERAL CONFERENCE AND COUNCIL  
23-27 August 2009, Milan, Italy  
<http://www.ifla.org/annual-conference/ifla75/index.htm>

### 摘要

本文在概述了由意大利文化遗产部发起的意大利国家图书馆服务体系（SBN）后，提出了新的 SBN 系统。该发展计划源于 SBN 国家协调委员会，基于可行性研究提出的建议，指出有必要将国家索引建成为国家书目服务的真正架构。SBN 索引依照该计划中指出的目标取得了一些进展，标志着图书馆的服务网络以及文化遗产不同部门间的未来合作服务网络朝着更广阔的空间迈进了一步。

### 1、SBN：意大利国家图书馆服务

意大利国家图书馆服务（SBN），由意大利文化遗产部发起，各州、地方政府和大学共同参与，并在意大利图书馆联合编目中心（ICCU）协调下发展。

ICCU 的目标之一就是通过与意大利图书馆间的合作来发展遍布全国的服务。同样地，为了增加书目收藏的范围，ICCU 组织发起和协调建立有关 16 世纪意大利出版品、国家手稿普查以及意大利图书馆名录的数据库。为支持图书馆的编目工作，ICCU 还负责制作、修改和传播针对所有资料类型（从手稿到多媒体文档）的编目标准和规则。ICCU 在 SBN 以及传播意大利数字图书馆（BDI）的元数据标准的数字化计划中扮演了协调者的角色。

SBN 是一个致力于为终端用户提供服务的网络。它的目标是要克服图书馆员结构的分散性，这过去在意大利文化政治史上是比较典型的特征。SBN 基于对在线编目的统一管理，资源共享，使文献可使用和获取，从而提供全国范围的服务。

SBN 从 1992 年覆盖意大利图书馆国家网络开始，一直致力于依据世界书目控制（UBC）和世界出版物共享（UAP）的国际规定（建议）组织意大利联合目录和书目控制。

各图书馆连接到一个被称作**索引**的中心主机，在此编制或下载书目记录，同时各馆的本地化（馆藏）信息添加到该索引。相应地，新记录也在此产生。SBN 一直使用结构化数据（结构化查询语言 SQL），并非 UNIMARC 这类平的记录，从而提前引入了 FRBR（书目记录功能需求）。它允许在诸如“并列题名”、“其它题名”、“其它版本”等概念描述之间跳转。文献只被编目一次，其他拥有该文献的图书馆只需套录已经存在于索引中的著录项目即可；每条记录都能通过不同层级的校正（权威层级）得到改进，修改结果会传达到相应的图书馆。

这个系统最显著的优势在于：

- 节约图书馆资源：尤其是公共图书馆，超过 90% 的文献都能从这里下载到书目记录；
- 国家索引的本地化信息，有利于馆际互借；
- 实现意大利出版物的书目描述（文献）和记录的权威层级两种意义上的书目控制；
- 此外，合作为意大利图书馆员带来了重要的职业成长机会。

截至目前，已有接近 4000 家图书馆加入了 SBN 体系，参与维护意大利联合目录，该目录中共有约 10,000,000 种文献记录，3,000,000 条著者记录，约 43,000,000 条馆藏信息。书目记录主要涉及现代文献和古籍（1831 年前出版），印刷型和手稿型乐谱。

## 2、SBN 索引的进程（2001—2003）：目的

2000 年，网络的成功带来了 SBN 体系中一项新的合作服务方案，意图通过延伸国家索引提供的服务，为图书馆提供真正的架构，通过不同程度的参与来增加加入 SBN 体系的图书馆数量。

该索引进展方案，基于如下几方面：数据整合，索引中央数据库的新计划，对其他系统的开放性以及对不同程度合作的管理。

该方案的主要目标包括：

- 硬件和软件的技术更新；
- SBN 索引对非 SBN 成员和使用最普遍的书目格式（UNIMARC 和 MARC21）的图书馆管理系统开放；
- 分层次合作的管理；
- 发展诸如衍生编目和非书资料编目等新业务；
- 为了提升服务和数据库系统性能，发展政府和监控职能；
- 同现有的 SBN 软件的兼容性；
- 国家数据库的整合，包括下面几种方式：现代文献和古籍记录在中央索引库中在线编目描述；印刷型和手稿型乐谱记录通过数据录入软件由图书馆在本地制作，然后批上载到中央系统；著者（个人名称）的规范记录从 SBN 索引导入一个特殊的数据

库由中央系统功能更新。新的书目索引将现代文献和古籍、乐谱（印刷型和手稿型）、著者规范文档以及语义标目（主题、分类）、标准出版地、印刷者标记等记录整合在一个数据库中；

——新的书目索引数据库将能实现不同类型文献的在线编目：印刷型和手稿型乐谱，图像资料和地图资料；

——开放的技术架构，基于通用的互联网协议（TCP/IP, HTTP, XML/XSL, SOAP, JMS 等），允许其它图书馆管理系统通过 SBNMARC 协议开放存取。

### 3、一种新协议：SBNMARC

在这里有必要解释一下 SBNMARC 协议这个术语，它并不是一种新的 MARC 格式。所提供的服务可以分为两种形式：一种是离线操作执行，一种是在线联机编目。标准的 UNIMARC 和 MARC21 记录在输入操作（批上传）时被转换为 SBN 结构数据，SBN 结构数据在输出时转换为 UNIMARC 和 MARC21 数据。SBNMARC 协议用于本地图书馆管理系统和索引之间的交互，共享编目功能，采用 XML 消息和一种基于 MARC 概念和属性的框架。

本地系统与索引相互作用获取共享编目服务。所提供的在线服务包括：

——检索（文献和规范款目）

——两种意义的本地化：一种是图书馆拥有该种文献，一种是书目记录存在本地数据库中；第二种形式有利于那些想获取其他图书馆修改记录的图书馆

——编目（文献、规范款目）

——修改（文献、规范款目、修改建议）

——数据标准化的需求（以接收其他图书馆修改的记录）

为了促进其他图书馆管理系统同索引的交互性，除了引进国际标准（如 UNICODE 作为字符集标准），该方案还提供了大部分 SBN 中央系统应用相关的检测（数据一致性和数据必备性）。

### 4、图书馆需求档：灵活度和参与程度

随着新的索引逐渐成为图书馆的真正架构，参与 SBN 的图书馆数量增加，该方案提供了不同程度的合作可能：

——为那些只能下载和本地化记录的图书馆提供书目获取和本地化功能

——为那些只能提供新书目记录不要求数据标准化的图书馆区分编目层级

——为那些需要编目、修改记录，并在本地目录中接受其它图书馆修改记录的图书馆提供完全的支持

至于用户需求档配置，图书馆也能选择自己的著录级别；配置文件针对每种资料做了说明，是否需要为每一个除著者外的规范文档（如统一题名、主题、印刷者标记等）接收特定的数据（116 字段代表图像资料；120、121、123 和 124 代表地图资料；125 和 128 代表印刷乐谱），是否可以创建、修改或只是下载和使用规范款目。

### 5、面向非 SBN 图书馆管理系统的开放存取和 SBNMARC 协议的推广

超过 20 家软件公司提出了 SBN 测试环境的访问申请，有 16 家已经获得 SBNMARC 的认证。当然并非所有的应用于 SBN 编目的软件同索引在同一层级交互：一些图书馆管理

系统仅仅开发了用于检索和本地化的信息；大部分系统开发了更多的功能，但不允许为所有的规范文档创建新款目，对特殊的资料也不允许提供编码数据字段。有 5 个图书馆管理系统获得了 SBNMARC 的最高级认证，开放了所有的规范文档和特殊资料的存取功能。

截止目前，69 个 SBN 节点中已有 16 个采用了新的 SBNMARC 协议：大部分节点多年来一直采用旧的 SBN 协议，现刚变换了应用软件；但有 6 个新节点已经通过新协议与 SBN 连接。2009 年内将建成 4 个新节点，采用经认证的图书馆管理系统。到 2011 年极有可能所有现存的采用旧 SBN 协议的节点都将变换其应用软件，到时候对任意一个客户端 SBN 索引都采用 SBNMARC 作为唯一的协议。这将简化未来提供新服务的发展历程。

## 6、最终的政策考虑

索引自 2004 年发展以来，致力于基于简化协议的交互开发，复杂多样性的配置为图书馆提供了在大量的 SBNMARC 适应软件中挑选图书馆管理系统的可能，同时图书馆也可以选择合作的程度。如今我们在获取该计划取得的成功带来的益处时，必须考虑避免这种灵活性可能对合作和书目记录质量的削弱。该索引事实上向所有连接到一个本地数据库的图书馆配置的一个用户文件。

一旦基于区域性标准形成节点上的图书馆联盟，由于位于同一区域的图书馆要满足同一区域的用户各自不同的需求，考虑到在质量和编目数据完整性方面的书目控制，可能需要重新审查联盟标准。更确切地说，如果我们将 OPAC 作为用户目录，SBN 本地数据库看作图书馆员目录，那么标准对于两者应该都适用。不同的图书馆管理系统能下载书目数据，更新一个 OPAC，而在同一个本地系统下的图书馆能更新不同的 OPAC 目录。但要保证源于如此众多的图书馆“节点”合作产生的联合目录的一致性将更加困难。通过数据标准化，每一个节点都能接收最高权威层级编目的书目记录，OPAC 目录也能通过上载更完整的书目记录得到提升，然而联合目录不能辨别连接在同一节点下的不同图书馆所描述的书目记录的真实层级。例如，试想佛罗伦萨和罗马国家图书馆加入一个 SBN 节点，编目级别均最高，他们可能上载各自的记录到两个不同的 OPAC 目录提供用户服务。

为了保护 SBN 不受网络的非控制扩张而引发的风险影响，SBN 政府委员会提出了指导方针和实践措施。主要目标包括：

- 同新节点签署协议，详细说明连接的图书馆合作程度，包括编目层级和文献获取性；
- 鼓励创建实现编目规范和书目记录权威层级的统一的本地数据库；
- 检查和评估经认证的图书馆管理系统在管理本地节点图书馆不同需求配置方面的性能；
- 增强对图书馆员的教育和培训活动，减少同一节点由于编目层级不同导致的差异性。

意大利国家图书馆服务（SBN）的新架构体系和它面向本地系统和其它机构的灵活性在书目控制领域需要重新考虑。SBN 索引依照在计划中指出的目标取得了进展，标志着图书馆的服务网络以及文化遗产不同部门间的未来合作服务网络朝着更广阔的空间迈进了一步。